

## SOMMAIRE – CONTENTS

## ARTICLES

- The adaptation of Shakespeare's pentameter into Catalan 307  
*Dídac Pujol*
- In memoriam. Zygmunt Stoberski 1916-2006 333  
"Style is the relationship". A relevance-theoretic approach to the translator's style 334  
*Xu Xiumei*
- Multi-word units. Can lexicography have a role in their acquisition? 349  
*Abdul-Fattah Abu-Ssaydeh*
- Studying subtitle translation from a multi-modal approach 372  
*Ying-Ting Chuang*
- La vie de la FIT — The life of FIT 384  
Publications de la FIT 384

## TRADUCTION LITTÉRAIRE — LITERARY TRANSLATION

COLLECTION UNESCO D'ŒUVRES REPRÉSENTATIVES — UNESCO COLLECTION  
OF REPRESENTATIVE WORKS

- Knowledge and Delight: a review of The Translation History of China in the 20th  
Century by Fang Huawen (2005) 390  
*He Aijun and Yu Yingji*

INFORMATIONS BIBLIOGRAPHIQUES ET LEXICOGRAPHIQUES — BIBLIOGRAPHICAL AND  
LEXICOGRAPHICAL INFORMATION

- Myriam Diocaretz & Marta Segarra (eds): *Joyful Babel: Translating Hélène Cixous* 395  
*Eirlys E. Davies*
- José María Bustos Gisbert et al.: *La traducción periodística* 398  
*Dr. Natàlia Izard*
- Joaquín García Palacios – M<sup>o</sup> Teresa Fuentes Morán (eds.): *Texto, terminología y  
traducción* 404  
*Dr. Raquel de Pedro Ricoy*